

N SERIES

D

A

Я

K

ESPAÑOL

CREADO POR

Baran bo Odar | Jantje Friese

EPISODIO 3.05

"Life and Death"

En 2020, un visitante entrega una advertencia a Claudia. El día antes del apocalipsis, Jonas comienza a cuestionar los motivos de Eva.

ESCRITO POR:

Jantje Friese

DIRIGIDO POR:

Baran bo Odar

TRANSMISIÓN ORIGINAL:

27.6.2020

NOTA: Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLIX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

EL ACTOR

Julika Jenkins	...	Adult Claudia Tiedemann
Carlotta von Falkenhayn	...	Young Elisabeth Doppler
Stephan Kampwirth	...	Adult Peter Doppler
Jördis Triebel	...	Adult Katharina Nielsen
Karoline Eichhorn	...	Adult Charlotte Doppler
Dietrich Hollinderbäumer	...	Adam
Louis Hofmann	...	Jonas Kahnwald
Lisa Vicari	...	Martha Nielsen
Winfried Glatzeder	...	Old Ulrich Nielsen
Katharina Spiering	...	Helene Albers
Christian Steyer	...	H.G. Tannhaus / Old Clockmaker
Stephanie Amarell	...	Young Charlotte Doppler
Peter Benedict	...	Adult Aleksander Tiedemann
Pablo Striebeck	...	Young Peter Doppler
Sandra Borgmann	...	Adult Elisabeth Doppler
Carina Wiese	...	Adult Franziska Doppler
Daan Lennard Liebrenz	...	Mikkel Nielsen
Anne Ratte-Polle	...	Adult Ines Kahnwald
Nele Trebs	...	Young Katharina Nielsen
Max Schimmelpfennig	...	Young Noah
Nina Kronjäger	...	Female Stranger
Moritz Heinlin	...	Bus Driver
Isaak Dentler	...	Burglar

1

00:00:55,958 --> 00:00:57,416
¿Por qué morimos?

2

00:01:00,125 --> 00:01:01,416
¿Qué es la muerte?

3

00:01:01,500 --> 00:01:03,500
1 DE AGOSTO DE 1971
2 DE SEPTIEMBRE DE 2019

4

00:01:03,583 --> 00:01:04,583
MAMÁ Y HERMANA
CUEVA

5

00:01:04,666 --> 00:01:07,500
¿Podríamos evitarla
si supiéramos cuándo llegará?

6

00:01:11,583 --> 00:01:15,291
¿El momento de nuestra partida
está predeterminado?

7

00:01:18,000 --> 00:01:21,375
¿O morir es parte
de una maquinaria eterna?

8

00:01:25,208 --> 00:01:27,625
Todos tenemos una verdad en común.

9

00:01:28,916 --> 00:01:30,208
Nacemos

10

00:01:30,791 --> 00:01:32,041
y morimos.

11

00:01:37,791 --> 00:01:41,041
No importa qué camino tomemos en el medio.

12

00:01:47,500 --> 00:01:50,083
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

13

00:03:13,541 --> 00:03:18,166
VIDA Y MUERTE

14

00:03:20,250 --> 00:03:23,000
Tu camino siempre te conducirá hasta aquí.

15

00:03:25,708 --> 00:03:27,208
A Elisabeth.

16

00:03:28,083 --> 00:03:29,291
A mí.

17

00:03:31,083 --> 00:03:33,291
El tiempo juega de un modo cruel.

18

00:03:42,458 --> 00:03:44,166
¿Ya tomaste tu decisión?

19

00:03:47,541 --> 00:03:49,208
Solo un día más...

20

00:03:50,750 --> 00:03:53,791
y podremos desatar este nudo
de una vez y para siempre.

21

00:03:55,750 --> 00:03:56,833
Pero debes,

22

00:03:58,083 --> 00:03:59,500
igual que todos,

23

00:04:00,625 --> 00:04:02,625
hacer tu parte.

24

00:04:06,208 --> 00:04:07,833
¿Llegarás hasta el final?

25

00:04:12,666 --> 00:04:15,250
Eva nunca logrará su objetivo.

26

00:04:20,166 --> 00:04:23,625

Su mundo no merece la salvación

27

00:04:24,500 --> 00:04:26,000
más que el nuestro.

28

00:04:30,083 --> 00:04:35,708
A UN DÍA DEL APOCALIPSIS

29

00:06:21,083 --> 00:06:22,333
Tenemos que irnos.

30

00:06:22,416 --> 00:06:23,750
A la planta nuclear.

31

00:06:23,833 --> 00:06:25,041
Tenemos poco tiempo.

32

00:06:31,333 --> 00:06:32,333
¿Jonas?

33

00:06:43,750 --> 00:06:44,750
No importa.

34

00:06:58,625 --> 00:07:00,291
Por Dios, ¿dónde estabas?

35

00:07:02,625 --> 00:07:04,625
Ayer te buscamos todo el día.

36

00:07:05,625 --> 00:07:09,666
Kilian dijo que estuviste con él
y luego desapareciste.

37

00:07:12,833 --> 00:07:14,333
¿Y quién eres tú?

38

00:07:36,375 --> 00:07:37,708
Todo estará bien.

39

00:07:48,833 --> 00:07:50,125
¿Qué te pasa?

40

00:07:56,916 --> 00:07:58,416
Me tengo que ir.

41

00:08:26,625 --> 00:08:28,041
Espera en la entrada.

42

00:08:28,916 --> 00:08:31,375
Te sacaré de aquí, esta noche a las diez.

43

00:08:31,458 --> 00:08:35,500
Y si alguien te pregunta qué haces,
diles que no podías dormir.

44

00:08:43,708 --> 00:08:45,833
Mi mamá cambia el turno a las 5 p. m.

45

00:08:46,208 --> 00:08:47,708
Ella tiene una tarjeta.

46

00:08:48,500 --> 00:08:50,458
Siempre toma la misma ruta.

47

00:08:58,625 --> 00:09:00,333
Regresaremos con Mikkel.

48

00:09:01,000 --> 00:09:02,250
Te lo prometo.

49

00:09:06,750 --> 00:09:08,041
Te lo prometo.

50

00:09:13,166 --> 00:09:14,208
Perdón.

51

00:09:16,375 --> 00:09:17,208
Por todo.

52

00:09:23,166 --> 00:09:27,000
Un año después
de los terribles eventos en Chernóbil,

53

00:09:27,083 --> 00:09:32,125
cinco empleados de alto rango
fueron sentenciados a prisión perpetua.

54

00:09:32,208 --> 00:09:37,458
En Alemania, las plantas nucleares
refuerzan las inspecciones de seguridad.

55

00:09:37,666 --> 00:09:41,125
Hola, Charlotte. ¿Ya regresaste?

56

00:09:41,208 --> 00:09:43,500
...que las plantas nucleares Alemanas
son seguras.

57

00:09:43,583 --> 00:09:44,583
Estados Unidos.

58

00:09:44,666 --> 00:09:46,958
El ministro de relaciones exteriores
de Alemania

59

00:09:47,041 --> 00:09:50,833
se dirigió a la Asamblea General de la ONU
en Nueva York

60

00:09:50,916 --> 00:09:55,166
y llamó a las potencias mundiales
a tomar medidas hacia el desarme.

61

00:09:55,833 --> 00:09:56,791
Bremerhaven.

62

00:09:57,500 --> 00:10:01,625
El buque de investigación Polarstern
partió hacia la Antártida...

63

00:10:01,708 --> 00:10:03,333
¿Mal día?

64

00:10:04,250 --> 00:10:07,083

...para explorar
el agujero en la capa de ozono.

65

00:10:09,333 --> 00:10:12,791
¿Alguna vez te preguntaste
si era posible regresar en el tiempo?

66

00:10:15,250 --> 00:10:16,250
Sí.

67

00:10:17,666 --> 00:10:19,166
Sí, lo hice.

68

00:10:21,583 --> 00:10:22,500
¿Y?

69

00:10:23,166 --> 00:10:24,583
¿Crees que es posible?

70

00:10:25,333 --> 00:10:27,750
¿Que puedas volver y cambiar las cosas?

71

00:10:34,250 --> 00:10:36,208
Has crecido mucho.

72

00:10:39,541 --> 00:10:41,166
Lo suficiente.

73

00:10:46,291 --> 00:10:49,500
Por mucho tiempo
he deseado volver el tiempo atrás.

74

00:10:52,541 --> 00:10:54,666
Pero mi lugar no está en el pasado

75

00:10:55,250 --> 00:10:57,000
ni en el futuro.

76

00:10:59,875 --> 00:11:01,125
Sino aquí,

77

00:11:01,458 --> 00:11:02,416
contigo.

78

00:11:11,583 --> 00:11:12,958
¿Estos son mis padres?

79

00:11:14,458 --> 00:11:16,291
Dijiste que no había fotos.

80

00:11:27,041 --> 00:11:28,375
Esa no eres tú.

81

00:11:31,125 --> 00:11:32,791
Esos no son tus padres.

82

00:11:35,208 --> 00:11:37,500
Esos son mi hijo y su esposa.

83

00:11:39,541 --> 00:11:40,916
Y mi nieta.

84

00:11:45,875 --> 00:11:49,333
Murieron en un accidente de tránsito.

85

00:11:49,416 --> 00:11:53,541
La noche en que sucedió,
me desperté de repente.

86

00:11:53,625 --> 00:11:56,250
Hubo un ruido, abajo, en la tienda.

87

00:11:58,875 --> 00:12:00,166
Había dos mujeres.

88

00:12:01,458 --> 00:12:03,750
Tenían un aspecto peculiar.

89

00:12:05,000 --> 00:12:07,375
Y cargaban un paquete.

90

00:12:09,916 --> 00:12:11,583

Ese paquete eras tú.

91

00:12:15,458 --> 00:12:16,583
Me dijeron

92

00:12:17,708 --> 00:12:21,833
que esa misma noche
todo me sería arrebatado.

93

00:12:22,333 --> 00:12:25,166
Pero que también
todo me sería entregado.

94

00:12:29,333 --> 00:12:31,208
Y entonces, recibí el llamado.

95

00:12:31,291 --> 00:12:32,708
En el puente,

96

00:12:32,791 --> 00:12:37,833
un camión había chocado al auto de mi hijo
y lo había lanzado al río.

97

00:12:39,541 --> 00:12:42,750
Solo encontraron los cuerpos
de mi hijo y su esposa.

98

00:12:42,833 --> 00:12:44,291
A mi nieta...

99

00:12:47,000 --> 00:12:48,625
nunca la encontraron.

100

00:12:55,916 --> 00:12:57,833
Esto es lo único...

101

00:12:58,916 --> 00:13:00,750
que tenías contigo.

102

00:13:04,208 --> 00:13:06,875
PARA CHARLOTTE

103
00:13:13,708 --> 00:13:14,833
No lo entiendo.

104
00:13:15,708 --> 00:13:16,958
¿Quiénes eran mis padres?

105
00:13:22,458 --> 00:13:23,791
Charlotte...

106
00:13:25,125 --> 00:13:26,375
¿Quién soy yo?

107
00:13:28,958 --> 00:13:30,500
No lo sé.

108
00:13:32,166 --> 00:13:33,583
No lo sé.

109
00:13:57,791 --> 00:13:58,625
¿Charlotte?

110
00:13:58,708 --> 00:14:00,333
Un empleado me dejó entrar.

111
00:14:01,166 --> 00:14:03,333
Tengo unas preguntas
sobre el niño del búnker.

112
00:14:03,416 --> 00:14:05,000
Espero que no te moleste.

113
00:14:12,875 --> 00:14:14,291
¿Estás bien?

114
00:14:16,916 --> 00:14:19,833
Es por la reunión
para desmantelar la planta.

115
00:14:20,875 --> 00:14:24,125
Todos están nerviosos.
Debe estar terminado en un año.

116

00:14:26,041 --> 00:14:28,833
Nunca hubiera imaginado
que terminaría así.

117

00:14:29,500 --> 00:14:30,583
Pero es así.

118

00:14:32,666 --> 00:14:34,000
Todo tiene su tiempo.

119

00:14:37,750 --> 00:14:40,125
¿Cuándo llegaste a Winden, exactamente?

120

00:14:44,458 --> 00:14:46,083
En el otoño de 1986.

121

00:14:46,916 --> 00:14:47,958
¿Por qué?

122

00:14:50,291 --> 00:14:52,458
¿Y cuándo empezaste a trabajar aquí?

123

00:14:57,833 --> 00:14:59,541
Más o menos al mismo tiempo.

124

00:15:03,083 --> 00:15:04,791
¿Te dieron las planillas?

125

00:15:13,958 --> 00:15:18,125
Me preguntaba si guardan archivos
de estas planillas.

126

00:15:19,375 --> 00:15:20,708
De hace un tiempo.

127

00:15:24,333 --> 00:15:25,833
¿De qué mes hablamos?

128

00:15:26,750 --> 00:15:28,125
De un mes no.

129
00:15:30,958 --> 00:15:32,583
De 1986.

130
00:15:43,541 --> 00:15:46,583
POLICÍA

131
00:17:27,458 --> 00:17:28,791
Hola, Claudia.

132
00:18:24,333 --> 00:18:25,750
¡Ustedes, ayuden allá!

133
00:18:56,083 --> 00:18:57,000
Vamos.

134
00:18:57,666 --> 00:18:59,916
Debemos seguir.

135
00:19:00,000 --> 00:19:02,708
No iré contigo.

136
00:19:04,375 --> 00:19:06,958
Están muertas, papá.

137
00:19:08,916 --> 00:19:10,083
Todavía no...

138
00:19:10,708 --> 00:19:13,250
las encontramos.

139
00:19:14,291 --> 00:19:17,750
Si están vivas,
¿por qué no han regresado?

140
00:19:17,833 --> 00:19:20,458
¿Por qué no nos están buscando?

141
00:19:23,083 --> 00:19:25,000
Están muertas.

142
00:19:25,125 --> 00:19:27,375
Todos están muertos.

143
00:19:33,125 --> 00:19:35,416
Ya no quiero seguir.

144
00:19:45,500 --> 00:19:49,416
POLICÍA

145
00:19:49,500 --> 00:19:51,208
¿Eres de otro mundo?

146
00:19:53,375 --> 00:19:54,666
¿Qué quieres aquí?

147
00:19:55,666 --> 00:19:57,875
Estoy aquí para guiarte hacia la luz.

148
00:19:58,875 --> 00:20:00,750
Existen dos bandos

149
00:20:00,833 --> 00:20:04,000
que pelean por la supremacía
de los viajes en el tiempo.

150
00:20:05,333 --> 00:20:06,333
Luz y oscuridad.

151
00:20:08,625 --> 00:20:11,041
Quiero que te unas a nosotros.

152
00:20:12,541 --> 00:20:13,750
El bando de Eva.

153
00:20:17,291 --> 00:20:18,166
¿Eva?

154
00:20:21,083 --> 00:20:23,916
Creíste que podías confiar en él,
pero no debes.

155
00:20:26,333 --> 00:20:27,666
¿En quién?

156
00:20:27,791 --> 00:20:28,750
En Jonas.

157
00:20:31,708 --> 00:20:33,333
Él pertenece a la oscuridad.

158
00:20:34,458 --> 00:20:35,458
¿Jonas?

159
00:20:36,333 --> 00:20:37,541
Está muerto.

160
00:20:38,583 --> 00:20:39,416
No.

161
00:20:40,416 --> 00:20:41,666
No lo está.

162
00:20:42,500 --> 00:20:46,125
Quiere destruir ambos mundos
y destruir el nudo.

163
00:20:46,708 --> 00:20:49,875
Él todavía no sabe
que eso es lo que deseará al final.

164
00:20:51,083 --> 00:20:54,458
Pero todos los impulsos en su viaje
lo conducirán a eso.

165
00:20:55,625 --> 00:20:57,583
Eva quiere salvar ambos mundos.

166
00:21:02,041 --> 00:21:03,125
No lo entiendo.

167
00:21:03,958 --> 00:21:06,041
Jonas dijo que podíamos cambiarlo.

168

00:21:06,500 --> 00:21:09,416
Cambiamos un componente
y cambiará el mundo entero.

169

00:21:09,750 --> 00:21:11,458
Eso es lo que tú le dijiste.

170

00:21:13,250 --> 00:21:14,666
Tu yo anciana.

171

00:21:17,625 --> 00:21:19,333
Retroalimentación positiva.

172

00:21:20,208 --> 00:21:23,083
Jonas abrió el pasaje en el 2020.

173

00:21:23,791 --> 00:21:26,791
El Jonas adulto
lo había cerrado antes, en el 2019

174

00:21:27,458 --> 00:21:30,583
Pero se abrió por primera vez
en el verano de 1986.

175

00:21:31,291 --> 00:21:35,166
Las tres veces, quedó un residuo de cesio.

176

00:21:37,000 --> 00:21:39,333
Un componente de la materia oscura.

177

00:21:41,750 --> 00:21:43,041
Residuos radioactivos

178

00:21:43,958 --> 00:21:47,083
En cada ciclo, en esos tres momentos,

179

00:21:47,958 --> 00:21:52,125
el cesio volvió al túnel
antes de desintegrarse.

180

00:21:54,208 --> 00:21:56,583
Y se expande exponencialmente
ad infinitum.

181
00:21:58,333 --> 00:22:00,750
Y así es como se creó el pasaje.

182
00:22:00,875 --> 00:22:03,375
Y debe seguir existiendo eternamente.

183
00:22:04,666 --> 00:22:06,416
Todo tiene que suceder otra vez.

184
00:22:07,041 --> 00:22:09,583
Jonas debe traer la materia al pasaje,

185
00:22:10,208 --> 00:22:13,958
y la apertura de los barriles
debe provocar el apocalipsis.

186
00:22:14,958 --> 00:22:17,375
Todo en ese bucle se repite a sí mismo.

187
00:22:19,708 --> 00:22:20,875
La vida.

188
00:22:21,750 --> 00:22:23,000
Y la muerte.

189
00:22:30,375 --> 00:22:33,333
¡ADVERTENCIA! ZONA DE SEGURIDAD
NO PASAR

190
00:22:43,625 --> 00:22:45,416
¿Qué hay exactamente en esos barriles?

191
00:22:45,916 --> 00:22:47,333
No lo sé.

192
00:22:50,916 --> 00:22:53,875
Pero algo sucedió aquí
en el verano de 1986.

193

00:22:55,208 --> 00:22:56,375
Un accidente.

194

00:22:57,083 --> 00:22:58,958
Y los residuos,

195

00:22:59,583 --> 00:23:01,541
la sustancia en los barriles...

196

00:23:03,750 --> 00:23:06,333
es lo que hace posible
viajar en el tiempo.

197

00:23:09,916 --> 00:23:12,416
Hoy traerán el camión con los barriles.

198

00:23:13,708 --> 00:23:15,375
Esperaremos hasta la noche.

199

00:23:29,625 --> 00:23:30,750
Carajo.

200

00:23:39,500 --> 00:23:41,000
Es solo un rasguño.

201

00:23:54,250 --> 00:23:55,375
¿Qué pasa?

202

00:24:04,958 --> 00:24:06,166
Ese rasguño.

203

00:24:08,333 --> 00:24:09,708
Ella lo tenía.

204

00:24:12,750 --> 00:24:14,791
La Martha que me trajo aquí.

205

00:24:17,916 --> 00:24:19,583
Todo se repite.

206

00:24:22,416 --> 00:24:24,000
Ella quería cambiarlo.

207

00:24:25,458 --> 00:24:28,458
Pero si te conviertes en ella,
todo quedará igual.

208

00:24:30,375 --> 00:24:31,958
¿Por qué mintió Eva?

209

00:24:33,125 --> 00:24:35,416
Dijo que había una forma de salvarlo.

210

00:24:37,291 --> 00:24:38,500
A mi mundo.

211

00:24:42,250 --> 00:24:43,791
No sé nada de tu mundo,

212

00:24:44,333 --> 00:24:45,916
pero este es el mío.

213

00:24:46,500 --> 00:24:49,500
Si puedo evitar que abran los barriles,
si puedo detenerlo...

214

00:24:49,583 --> 00:24:51,500
¿Y si eso es lo que ella quiere?

215

00:24:54,500 --> 00:24:56,041
¿Que todo suceda otra vez?

216

00:24:59,875 --> 00:25:01,875
Quizá no quiere que lo detengamos.

217

00:25:04,125 --> 00:25:05,500
Quizá somos nosotros...

218

00:25:06,750 --> 00:25:08,625
quienes lo provocamos.

219

00:25:12,166 --> 00:25:15,291
- ¿Por qué querría eso?
- ¡Porque todos ellos mienten!

220

00:25:17,208 --> 00:25:18,791
Todo este tiempo

221

00:25:18,875 --> 00:25:22,000
hice lo que otros me dijeron que hiciera.

222

00:25:24,458 --> 00:25:26,708
Y todo empeoró.

223

00:25:30,416 --> 00:25:31,916
Debo regresar con Eva.

224

00:25:33,041 --> 00:25:35,208
Quiero saber la verdad, de una vez.

225

00:25:40,791 --> 00:25:41,958
Jonas.

226

00:25:58,666 --> 00:26:00,166
Jonas, ¡espera!

227

00:26:27,333 --> 00:26:29,625
¿Esperas una invitación especial?

228

00:26:31,875 --> 00:26:33,291
¿Vienes o no?

229

00:26:46,875 --> 00:26:47,708
Disculpa.

230

00:26:48,500 --> 00:26:51,250
Si camino,
¿cuánto me tomará llegar a Winden?

231

00:26:52,541 --> 00:26:54,583
Si fuera tú, lo pensaría mejor.

232

00:26:57,083 --> 00:26:58,708
Winden es un agujero negro.

233

00:26:58,791 --> 00:27:00,916
Una vez que entras, nunca más sales.

234

00:27:14,750 --> 00:27:15,791
¿Estás bien?

235

00:27:20,083 --> 00:27:21,375
Es complicado.

236

00:27:27,291 --> 00:27:29,083
Casi todo es complicado.

237

00:27:36,500 --> 00:27:37,541
¿Qué haces aquí?

238

00:27:40,166 --> 00:27:41,416
Es complicado.

239

00:27:54,333 --> 00:27:55,833
Mi mamá murió.

240

00:27:57,958 --> 00:27:59,500
Mi padre vive aquí.

241

00:28:02,166 --> 00:28:05,500
Hace unos días
ni siquiera sabía quién era mi padre.

242

00:28:09,250 --> 00:28:10,708
Ella me lo dijo...

243

00:28:12,625 --> 00:28:14,333
poco antes de morir.

244

00:28:24,583 --> 00:28:27,583
¿Crees que es posible
regresar a alguien a la vida?

245
00:28:31,000 --> 00:28:32,541
¿Y cómo funcionaría?

246
00:28:35,458 --> 00:28:37,583
Debes traerlos antes de que mueran.

247
00:28:50,666 --> 00:28:51,666
Soy Peter.

248
00:28:53,958 --> 00:28:55,166
Charlotte.

249
00:29:04,083 --> 00:29:05,125
¿Peter?

250
00:29:07,833 --> 00:29:09,583
¿Ya regresaste de la escuela?

251
00:29:11,208 --> 00:29:12,333
No fui.

252
00:29:12,791 --> 00:29:14,541
¿Y por qué no fuiste?

253
00:29:16,750 --> 00:29:17,791
¿Qué haces aquí?

254
00:29:20,666 --> 00:29:21,875
Vi a Aleksander.

255
00:29:22,875 --> 00:29:25,583
El día que Mads desapareció,
Helge estaba en la planta.

256
00:29:26,375 --> 00:29:29,541
Su turno terminó a las 6 p. m.
Mads desapareció como a las 6:21 p. m.

257
00:29:33,000 --> 00:29:34,750
No hablas en serio, ¿verdad?

258

00:29:36,750 --> 00:29:38,666
No sé por qué Helge dijo eso.

259

00:29:39,208 --> 00:29:41,000
Pero no tuvo nada que ver con Mads

260

00:29:41,541 --> 00:29:43,458
ni con el niño que hallaron.

261

00:29:44,041 --> 00:29:45,625
Estuvo aquí toda la noche.

262

00:29:45,708 --> 00:29:48,458
Puede que esté envuelto en dos asesinatos.

263

00:29:50,791 --> 00:29:53,875
- ¡Eli no es sorda!
- Erik sigue sin aparecer.

264

00:29:54,583 --> 00:29:56,583
Esta moneda, ¿qué significa?

265

00:30:01,875 --> 00:30:03,166
Ulrich tiene razón.

266

00:30:05,250 --> 00:30:07,333
Todo está conectado de algún modo.

267

00:30:13,125 --> 00:30:14,041
¿Ulrich?

268

00:30:17,250 --> 00:30:18,791
Debo volver a la oficina.

269

00:30:56,541 --> 00:30:57,916
Oye, espera.

270

00:31:07,625 --> 00:31:08,916
No tengas miedo.

271

00:32:04,833 --> 00:32:06,250
¿Vives sola aquí?

272

00:32:13,958 --> 00:32:15,541
Te pregunté si vives sola.

273

00:32:54,958 --> 00:32:57,583
Hace mucho que no como algo caliente.

274

00:37:51,708 --> 00:37:53,125
Es hora.

275

00:37:55,541 --> 00:37:58,166
Debes dejarla ir, Franziska.

276

00:39:09,791 --> 00:39:12,458
No podemos permitir
que Adán desate el nudo.

277

00:39:15,041 --> 00:39:16,458
Tienes que guiarlos.

278

00:39:17,208 --> 00:39:18,250
A Jonas,

279

00:39:18,750 --> 00:39:19,833
Noah

280

00:39:20,458 --> 00:39:21,375
y Elisabeth.

281

00:39:25,833 --> 00:39:27,000
No lo entiendo.

282

00:39:29,875 --> 00:39:32,958
- ¿Guiarlos hacia dónde?
- Hacia el mismo camino.

283

00:39:34,000 --> 00:39:35,291
Una y otra vez.

284

00:39:36,333 --> 00:39:38,583
Debemos preservar el nudo.

285
00:39:38,958 --> 00:39:42,791
Debemos hacer todo lo posible.
Tú en tu mundo, y yo en el mío.

286
00:39:45,291 --> 00:39:47,958
A Jonas tendrás que guiarlo.

287
00:39:48,541 --> 00:39:50,625
Y luego, desafiarlo.

288
00:39:57,250 --> 00:39:58,666
¿Cómo sabré qué debo hacer?

289
00:39:58,750 --> 00:40:00,000
Todo está allí.

290
00:40:00,958 --> 00:40:02,291
Nos veremos otra vez.

291
00:40:02,375 --> 00:40:03,458
En tu mundo.

292
00:40:04,083 --> 00:40:05,125
Pronto.

293
00:40:05,875 --> 00:40:07,208
¡Espera!

294
00:40:26,208 --> 00:40:27,291
¿Jonas?

295
00:40:29,041 --> 00:40:30,791
¿Y si fuera verdad?

296
00:40:37,083 --> 00:40:39,000
Que solo puede existir un mundo.

297
00:40:41,666 --> 00:40:43,041

El tuyo o el mío.

298

00:41:05,250 --> 00:41:06,750
Ya tomaste una decisión.

299

00:41:17,666 --> 00:41:19,250
Quieres regresar.

300

00:41:20,958 --> 00:41:22,375
A tu mundo.

301

00:41:35,083 --> 00:41:36,958
Nunca quise nada de esto.

302

00:41:42,083 --> 00:41:43,625
Tienes que creerme.

303

00:41:49,625 --> 00:41:51,333
¿No quisiste nada de esto?

304

00:41:57,500 --> 00:41:58,791
Lo de anoche...

305

00:42:03,166 --> 00:42:04,750
¿tampoco lo quisiste?

306

00:42:16,500 --> 00:42:18,208
Esto está mal.

307

00:42:23,000 --> 00:42:24,625
No pertenezco aquí.

308

00:43:08,333 --> 00:43:09,958
Entonces, ¿esto está mal?

309

00:44:21,250 --> 00:44:22,708
¿Me está siguiendo?

310

00:44:24,375 --> 00:44:25,791
¿Qué quiere?

311

00:44:34,625 --> 00:44:36,000
La tarjeta de entrada.

312

00:44:37,333 --> 00:44:38,833
Está loca.

313

00:44:39,375 --> 00:44:41,083
No quiero lastimarte.

314

00:44:41,791 --> 00:44:43,000
¡La tarjeta!

315

00:44:43,500 --> 00:44:47,041
La conozco.
Lo supe enseguida, ese día en el hospital.

316

00:44:47,541 --> 00:44:48,625
¿De dónde la conozco?

317

00:44:57,625 --> 00:44:59,125
¡Mamá, detente!

318

00:45:02,708 --> 00:45:04,541
¿Qué fue lo que dijo?

319

00:46:18,583 --> 00:46:20,416
Yo no soy tu madre.

320

00:46:20,500 --> 00:46:22,291
Vienes del infierno.

321

00:46:23,500 --> 00:46:25,000
El diablo te envió.

322

00:46:25,083 --> 00:46:26,333
No eres real.

323

00:46:36,083 --> 00:46:37,416
Yo me deshice de ti.

324

00:46:38,541 --> 00:46:39,875
Me deshice de ti.

325
00:48:25,541 --> 00:48:27,333
Toma. Ve adentro.

326
00:48:28,583 --> 00:48:30,125
Yo llevaré el resto.

327
00:49:01,666 --> 00:49:03,041
Bien...

328
00:49:06,833 --> 00:49:08,333
Regresamos.

329
00:49:15,000 --> 00:49:17,041
¿Hago chocolate caliente?

330
00:49:20,250 --> 00:49:21,666
¿O tienes hambre?

331
00:49:25,875 --> 00:49:26,708
¿Michael?

332
00:49:28,666 --> 00:49:30,000
¿Tienes hambre?

333
00:49:58,125 --> 00:49:59,291
Mamá, ¿estás bien?

334
00:50:01,166 --> 00:50:02,375
¿Estás sangrando!

335
00:50:13,625 --> 00:50:15,291
Mamá, ¿qué pasó?

336
00:50:18,375 --> 00:50:19,750
Mamá, háblame.

337
00:50:36,416 --> 00:50:37,875
¿Qué es eso?

338

00:50:40,125 --> 00:50:41,416
¿Fue Ulrich?

339

00:50:44,583 --> 00:50:45,916
Eres una zorra.

340

00:50:51,000 --> 00:50:53,375
¡No te mereces el nombre que recibiste!

341

00:51:01,250 --> 00:51:03,541
Debí haberme deshecho de ti también.

342

00:54:20,500 --> 00:54:22,083
¿Qué es esto?

343

00:54:33,125 --> 00:54:35,125
Es en lo que te convertirás.

344

00:54:42,166 --> 00:54:43,750
Adán y Eva.

345

00:54:58,458 --> 00:55:01,833
Y así, todo comienza otra vez.

346

00:55:05,375 --> 00:55:06,791
Mentiste.

347

00:55:08,708 --> 00:55:11,583
No podremos salvar ambos mundos,
se salvará solo uno.

348

00:55:12,375 --> 00:55:13,958
¿O eso también es mentira?

349

00:55:16,500 --> 00:55:17,708
¡Quiero volver!

350

00:55:18,750 --> 00:55:19,666
¡Ahora!

351
00:55:20,041 --> 00:55:21,541
¡A mi mundo!

352
00:55:31,291 --> 00:55:33,083
Sé que lo quieres.

353
00:55:35,500 --> 00:55:37,500
Pero ya no hay regreso para ti.

354
00:55:41,125 --> 00:55:42,541
¿Qué quieres decir?

355
00:55:45,833 --> 00:55:48,958
Una persona vive tres vidas.

356
00:55:51,458 --> 00:55:53,291
La primera termina...

357
00:55:54,166 --> 00:55:57,458
con la pérdida de la ingenuidad.

358
00:56:00,458 --> 00:56:01,833
La segunda...

359
00:56:02,916 --> 00:56:04,833
con la pérdida de la inocencia.

360
00:56:09,416 --> 00:56:10,666
Y la tercera...

361
00:56:11,958 --> 00:56:14,125
cuando perdemos la vida misma.

362
00:56:28,250 --> 00:56:31,208
La tuya termina aquí y ahora.

363
00:56:31,625 --> 00:56:32,583
¿Qué?

364
00:56:42,291 --> 00:56:47,125

Ya has cumplido la misión
para la que fuiste enviado a este mundo.

365

00:56:47,666 --> 00:56:49,208
No hemos cumplido nada.

366

00:56:49,708 --> 00:56:51,916
Ella dijo que debíamos detener
el apocalipsis.

367

00:56:52,375 --> 00:56:55,083
- Los barriles en la planta nuclear...
- Ya lo entenderás.

368

00:56:55,541 --> 00:56:57,666
Cuando llegue el momento.

369

00:57:36,666 --> 00:57:37,875
¿Quién eres?

370

00:57:39,875 --> 00:57:41,375
Lo siento.

371

00:57:48,208 --> 00:57:49,708
No. ¡Jonas!

372

00:57:59,916 --> 00:58:02,041
Jonas, quédate conmigo.

373

00:58:02,125 --> 00:58:03,541
Por favor, no puedo...

374

00:58:45,875 --> 00:58:47,458
Por favor, Jonas.

375

00:58:50,250 --> 00:58:52,083
Arreglaré esto.

376

00:59:00,875 --> 00:59:02,333
No.

N SERIES
D A R K
8FLIX

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.